

**UGOVOR
IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE
I
VLADE REPUBLIKE KAZAHSTANA
O GOSPODARSKOJ SURADNJI**

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Republike Kazahstana, dalje u tekstu „stranke“,
želeći ojačati dugogodišnje odnose te nastaviti jačanje postojećih prijateljskih i
tradicionalnih odnosa suradnje između država stranaka;
s namjerom razvijanja i jačanja svoje gospodarske i industrijske suradnje na temelju
uzajamne koristi;
uvjerenе da produbljivanje ugovornog okvira uspostavlja povoljne uvjete i primjerenu
osnovu za daljnju suradnju;
u okviru zakonodavstva koje je na snazi u državama stranaka te u potpunoj suglasnosti s
načelima međunarodnog prava;
sporazumjele su se kako slijedi:

ČLANAK 1.

Stranke potiču, u okviru zakonodavstva koje je na snazi u državama stranaka, širenje i
raznolikost uzajamno korisne gospodarske suradnje u svim područjima vezanim za gospodarski i
društveni razvoj.

ČLANAK 2.

Svaka stranka, u okviru svojih ovlasti, obavješćuje drugu stranku o mogućnostima suradnje
u pogledu razvoja industrijskih i uzajamnih gospodarskih odnosa, između ostaloga u sljedećim
područjima:

- energetika i energetska učinkovitost;
- infrastruktura;
- strojarstvo i strojogradnja;
- elektronička industrija i telekomunikacije;
- poljoprivreda i prehrambena industrija;
- farmaceutska industrija.

ČLANAK 3.

Stranke nastoje proširiti i ojačati svoju suradnju putem sljedećih mjera:

- promicanjem veza i jačanjem suradnje između stranaka;
- pomaganjem pri uspostavi novih kontakata i širenjem postojećih kontakata između
poslovnih subjekata iz država stranaka, poticanjem posjeta, sastanaka i drugih oblika
interakcije između pojedinaca i poduzeća;
- razmjenom informacija od uzajamnog interesa između komercijalnih institucija,
poticanjem sudjelovanja na sajmovima i izložbama, organizacijom poslovnih događanja,
seminara, simpozija i konferencija;
- promicanjem aktivnijeg sudjelovanja malih i srednjih poduzeća u dvostranim
gospodarskim odnosima;
- poticanjem suradnje u područjima pružanja konzultantskih, marketinških, referentnih i
stručnih usluga, koje predstavljaju uzajamni interes;

- poticanjem financijskih institucija i banaka da uspostave bliže kontakte te jačaju svoju suradnju;
- poticanjem investicijskih aktivnosti, uspostavom zajedničkih ulaganja, osnivanjem predstavništava i podružnica društava;
- promicanjem međuregionalne suradnje i suradnje na međunarodnoj razini u pitanjima od uzajamnog interesa; i
- suradnjom na pitanjima vezanim za tržišta trećih zemalja.

ČLANAK 4.

Stranke osnivaju Zajedničko povjerenstvo s ciljem razvoja i promicanja gospodarske suradnje između stranaka te nadziranja provedbe ovog Ugovora (dalje u tekstu „Povjerenstvo”).

Rad Povjerenstva odvijat će se u sljedećim područjima:

- raspravljanje o razvoju dvostranih gospodarskih odnosa;
- utvrđivanje novih mogućnosti za daljnji razvoj buduće gospodarske suradnje;
- izrada prijedloga za unapređenje uvjeta gospodarske suradnje između poduzeća obiju zemalja;
- davanje prijedloga za provedbu ovog Ugovora.

ČLANAK 5.

U slučaju sporova u vezi s tumačenjem ili primjenom odredaba ovog Ugovora, stranke će ih riješiti putem konzultacija i pregovora.

ČLANAK 6.

Stranke mogu izmijeniti i dopuniti ovaj Ugovor uzajamnim pristankom u obliku posebnih protokola koji su njegov sastavni dio.

ČLANAK 7.

Ovaj Ugovor ne dovodi u pitanje prava i obveze Republike Hrvatske i Republike Kazahstana koji proizlaze iz drugih međunarodnih ugovora kojih su one stranke, te iz njihovog članstva u međunarodnim organizacijama i regionalnim integracijama.

ČLANAK 8.

Ovaj Ugovor stupa na snagu datumom primitka posljednje pisane obavijesti diplomatskim putem da su stranke okončale unutarnje postupke potrebne za njegovo stupanje na snagu.

ČLANAK 9.

Ovaj Ugovor bit će na snazi za razdoblje od pet godina od datuma njegovog stupanja na snagu te će se produljivati za uzastopna razdoblja od pet godina, osim ako jedna od stranaka ne obavijesti drugu pisano, diplomatskim putem, o svojoj namjeri da okonča ovaj Ugovor šest mjeseci prije isteka tekućeg petogodišnjeg razdoblja.

Sastavljeno u _____, dana _____, u dva izvornika, svaki na hrvatskom, kazaškom, ruskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlike u tumačenju ovog Ugovora, mjerodavan je engleski tekst.

**ZA VLADU
REPUBLIKE HRVATSKE**

**ZA VLADU
REPUBLIKE KAZAHSTANA**

1040 H. G. 15

PRIJEDLOG

Na temelju članka 7. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine broj 28/96), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj _____ 2015. godine donijela

ODLUKU

**o pokretanju postupka za sklapanje Ugovora između
Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Kazahstana o gospodarskoj suradnji**

I.

Na temelju članka 139. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, broj 85/2010 – pročišćeni tekst i 5/2014 – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske) pokreće se postupak za sklapanje Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Kazahstana o gospodarskoj suradnji (u daljnjem tekstu: Ugovor).

II.

Republika Kazahstan je potencijalni značajni gospodarski partner za Republiku Hrvatsku.
Predloženi Ugovor izražava dvostrani interes za uzajamno razvijanje i jačanje gospodarske i industrijske suradnje.

III.

Sklapanje Ugovora predlaže se radi unapređenja i poboljšanja ukupnih gospodarskih odnosa dviju zemalja.

Ugovorni okvir pruža dodatni poticaj i sigurnost trgovačkim društvima dviju država za jačanje međusobne gospodarske suradnje kao i za osnivanje njihovih predstavništva u obje države. Također, ovaj Ugovor predviđa osnivanje Zajedničkog povjerenstva.

IV.

Prihvaća se nacrt Ugovora kao osnova za vođenje pregovora.
Nacrt Ugovora iz stavka 1. ove točke sastavni je dio ove Odluke.

V.

Pregovori za sklapanje Ugovora vodit će se diplomatskim putem te u tu svrhu nije potrebno osigurati dodatna sredstva u državnom proračunu Republike Hrvatske.

VI.

Ovlašćuje se zamjenik ministrice vanjskih i europskih poslova da, u ime Vlade Republike Hrvatske, potpiše Ugovor.

VII.

Izvršavanje Ugovora neće zahtijevati dodatna financijska sredstva iz državnog proračuna Republike Hrvatske.

VIII.

Ugovor ne zahtijeva donošenje novih ili izmjenu postojećih zakona, odnosno ne podliježe potvrđivanju po članku 18. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Klasa:
Ur.broj:
Zagreb,

PREDSJEDNIK

Zoran Milanović

OBRAZLOŽENJE

Ministarstvo vanjskih i europskih poslova uskoro će započeti pregovore za sklapanje Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Kazahstana o gospodarskoj suradnji te slijedom navedenog predlažemo da Vlada Republike Hrvatske donose Odluku o pokretanju postupka za sklapanje navedenog Ugovora.

Republika Kazahstan je potencijalni značajni gospodarski partner za Republiku Hrvatsku.

Sklapanje dvostranog Ugovora o gospodarskoj suradnji predlaže se u svrhu unapređenja i poboljšanja ukupnih gospodarskih odnosa s Republikom Kazahstan.

Ugovor jasno izražava dvostrani interes za povećanjem i jačanjem gospodarske i industrijske suradnje, koji postoji kako na strani Republike Hrvatske tako i na strani Republike Kazahstana.

Sklapanjem Ugovora o gospodarskoj suradnji učinio bi se važan korak prema razvitku i unapređivanju gospodarskih odnosa dviju zemalja, u okviru njihovih nacionalnih zakonodavstava te u skladu s načelima međunarodnog prava.

Pregovori za sklapanje ovog Ugovora, kao niti njegovo izvršavanje, neće zahtijevati osiguranje dodatnih financijskih sredstava iz državnog proračuna, već će se koristiti redovita proračunska sredstva predviđena za te namjene.

Ovaj međunarodni ugovor ne zahtijeva donošenje novih ili izmjenu postojećih zakona, odnosno ne podliježe potvrđivanju po članku 18. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.